



Ministerstwo Zdrowia

Departament

Lecznictwa

Warszawa, 13 kwietnia 2021 r.

DLU.055.7.2021.EW

*Szanowna Pani,*

w odpowiedzi na petycję PET/IV/12/21 z dnia 3 kwietnia 2021 r. w sprawie wprowadzenia zmian do Międzynarodowej Statystycznej Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych, Rewizja 10 (ICD-10), Departament Lecznictwa uprzejmie informuje:

- 1) w związku z podjęciem przez Ministerstwo Zdrowia decyzji o wdrożeniu w Polsce Międzynarodowej Statystycznej Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych w wersji ICD-11 - **nie są prowadzone prace nad aktualizacją ICD-10**. Zapisy obecnie wiążącej Polskę umowy z WHO na stosowanie klasyfikacji ICD-10 ver.2008 Agreement for granting translation and publication rights nr TR/10/017019 oraz postanowienia tejże umowy dotyczące zasad tłumaczenia klasyfikacji na język polski i jej stosowania przez krajowe podmioty uniemożliwiają dokonywanie zmian w obecnym brzmieniu polskiej wersji słownika. Opublikowana wersja jest jedyną obowiązującą w języku polskim, a ewentualne zmiany wymagałyby aneksowania obowiązującej umowy;
- 2) tłumaczenie jedenastej rewizji Międzynarodowej Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych (ICD-11) będzie dokonane w ramach realizacji projektu *Poprawa jakości informacji medycznej dzięki wzrostowi kompetencji, wiedzy oraz umiejętności pracowników podmiotów leczniczych w zakresie prawidłowego posługiwania się klasyfikacją ICD-11 (I etap prac)*. Projekt ma trwać do 30 czerwca 2023 r.;
- 3) Jedenasta rewizja Międzynarodowej Statystycznej Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych (ICD-11) zacznie obowiązywać od dnia 1 stycznia 2022 r., natomiast Polska, podobnie jak pozostałe państwa, ma 5-letni okres przejściowy na jej wdrożenie. Decyzja o dacie wdrożenia zostanie podjęta po



stwierdzeniu, że krajowy system informacji jest przygotowany do posługiwania się tą klasyfikacją;

- 4) Światowa Organizacja Zdrowia (WHO) dokonuje systematycznych aktualizacji Międzynarodowej Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych. Propozycje zmian do jej jedenastej rewizji mogą być zgłaszane przez specjalnie do tego celu przygotowaną stronę internetową ([https://icd.who.int/dev11/Help/Get/proposal\\_main/en](https://icd.who.int/dev11/Help/Get/proposal_main/en)). Aktualizacje mogą polegać na wprowadzeniu zmian zarówno dotyczących poszczególnych jednostek chorobowych, jak i ich opisów, lub zmiany ich przyporządkowania do poszczególnych grup;

W związku z powyższym, jeżeli po dokonaniu i upowszechnieniu tłumaczenia ICD-11, eksperci poszczególnych dziedzin medycyny będą zgłaszać postulaty zmian, to będzie możliwość ich przedstawienia WHO.

*Z poważaniem*

Michał Misiura

Zastępca Dyrektora

/dokument podpisany elektronicznie/